

**LED**

2 CHANNEL LED LAMP TIMER  
2-KANAL-LED-ZEITSCHALTUHR  
MINUTERIE À DOUBLE SORTIE FLUVAL POUR LAMPE À DEL  
TEMPORIZADOR PARA LÁMPARA LED DE 2 CANALES  
2-KANAALS LED-LAMPTIMER  
TEMPORIZADOR DE LÂMPADA LED DE 2 CANAIS

INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTIEHANDLEIDING  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

**FLUVAL**®



[fluvalaquatics.com](http://fluvalaquatics.com)



# EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

## 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

and all the important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to this appliance.

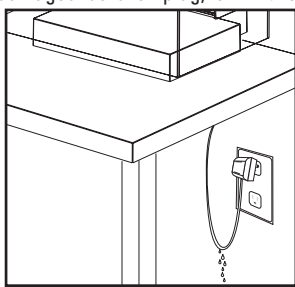
2. **WARNING:** This appliance is NOT waterproof and MUST be protected from coming in contact with water.

3. **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

A. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. **If the appliance or any part of it falls into the water DO NOT reach for it. First unplug the unit before retrieving.**

B. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner.

C. To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A “drip loop” (see illustration) should be arranged by the user for the cord connecting appliance to a receptacle. “The drip loop” is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DO NOT** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in receptacle.



4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with significantly impaired physical or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

5. To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.

6. **CAUTION** - Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.

7. **FOR INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE.** Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or temperatures below freezing. Do not install the appliance near filter outputs, heat sources, or expose it to water spray or humidity. Do not submerge in water.

8. Do not use the appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe conditions.

9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

For the complete use and understanding of this product it is recommended that this manual is thoroughly read and understood. Failure to do so may result in damage to this product.

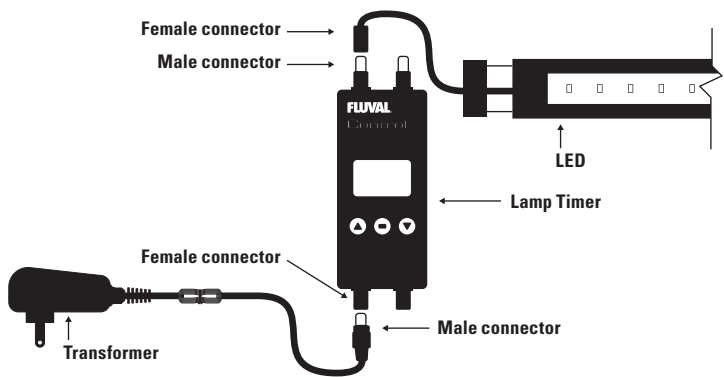
Congratulations on your purchase of the Fluval 2 Channel LED Lamp Timer, which can be programmed for sunrise, mid-day and dusk settings; mimicking the sun's natural cycle to create a natural environment for fish.

### INSTALLATION AND USAGE

**CAUTION:** Always disconnect the appliances in the aquarium from the electrical supply before any kind of maintenance or installation is being performed.

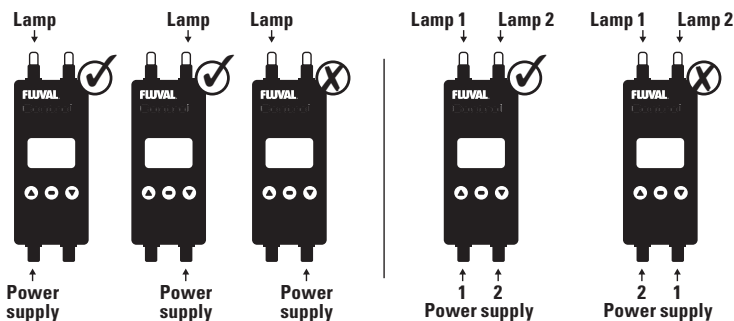
The Fluval LED Lamp Timer provides control of up to two channels, which simultaneously operate two 12V lights, two 24V lights, or one 12V and one 24V light. Maximum power per channel is 36W at 12V and 60W at 24V. The Fluval LED Lamp Timer is compatible with LEDs featuring a standard 2.1 x 5.5 mm DC plug connection.

- Ensure LED lamp(s) is disconnected from the electrical supply.
- Connect the LED lamp to the male (top) DC connector on the timer.
- Connect the LED transformer (power source) to the female (bottom) DC connector on the timer.
- Connect the transformer plug to the electrical supply.
- **Important:** when connecting the LED lamp and the LED transformer (power source) to the timer, always ensure that they are connected to the same matching channel (side) as each other.
- **Important note:** If connecting a dimmable LED lamp, ensure that your lights are set to 100% (maximum output) before connecting it to the timer. This will allow the timer to calibrate the LED lamp accurately.



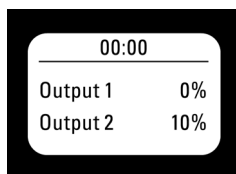
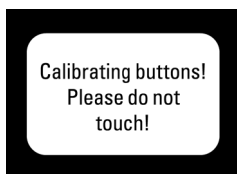
## 1 LAMP SET-UP

## 2 LAMP SET-UP



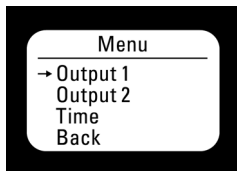
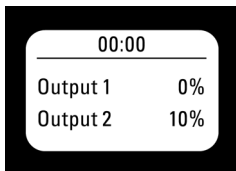
## OPERATING INSTRUCTIONS

- Once the system is activated, the timer's **START** screen will appear
- After a short pause, the timer will then begin to automatically calibrate the buttons (do not touch the buttons during this process).
- Once the calibration is complete the **HOME** screen will appear.



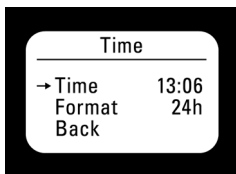
## MAIN MENU

- Once the **HOME** screen appears, use the **ENTER** button (middle button) to access the main menu.
- Once the **MAIN MENU** appears, use the **UP ARROW** and **DOWN ARROW** buttons to select an **OUTPUT MENU** or the **TIME MENU**; then press the **ENTER** button.



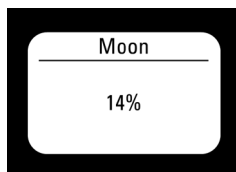
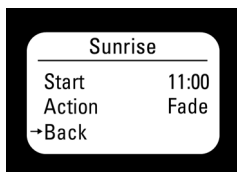
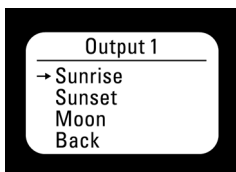
## TIME MENU

Use the up arrow and down arrow buttons to select the time and time format (12H am/pm or 24H); press the enter button.



## OUTPUT MENU

- Use the up arrow and down arrow buttons to select between **SUNRISE**, **SUNSET** or **MOON**; press the enter button.
- SUNRISE/SUNSET**: Use the up and down arrow buttons to select **START** or **ACTION**, and press the enter button. The **START** mode allows you to select the time of the sunrise or sunset. Within the **ACTION** mode, there are 2 options: **FADE** and **SWITCH**. The **FADE** option, for use with dimmable LED lamps only, will allow the LED to gradually adjust light intensity over the selected time. The **SWITCH** option, for use with non-dimming LED lamps, will only turn the light on and/or off at the selected time. Take note that the **MOON** feature will be disabled (0%) in the switch mode.
- MOON**: This setting allows you to regulate light intensity during the dusk and dawn cycle. Use the up and down arrow buttons to select the power (%) of desired moonlight (i.e. the intensity level the light will reduce to between dusk and dawn), and press the enter button.



## BASIC TROUBLE-SHOOTING

If the timer/lamp fixture (s) does not work, ensure that all plugs and wires are firmly connected i.e: connection from timer to lamp fixture; connection from timer to lamp transformer, and connection from transformer to electrical outlet.

## WARRANTY

### 2 YEAR LIMITED WARRANTY

The Fluval Digital Timer is guaranteed against defects in material or workmanship under normal usage and service for 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover any consequential loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof. We reserve the right to repair or replace at our option. The warranty valid only under the normal operating conditions for which the unit is intended; it excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering or abuse of the unit. **This does not affect your statutory rights.**

### FOR AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

**CANADA: Consumer Repair,** Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfé, QC H9X 0A2

**U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,** 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

**UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd,** Customer Service Department California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford West Yorkshire WF10 5QH <http://faq.hagencrm.com/?uk>

### CALL US ON OUR TOLL-FREE NUMBER:

**CANADA ONLY:** 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time.

Ask for Customer Service.

**U.S. ONLY:** 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time.

Ask for Customer Service.

**U.K. ONLY:** Helpline Number 01977 521015. Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Thursday and 9:00 AM and 4:00 PM on Friday (excluding Bank Holidays).



**RECYCLING:** This symbol bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Check with your local Environmental Agency for possible disposal instructions or take to an official council registered refuse collection point. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

## FR MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent.

### 1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Manquer à ces précautions risque d'entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'appareil.

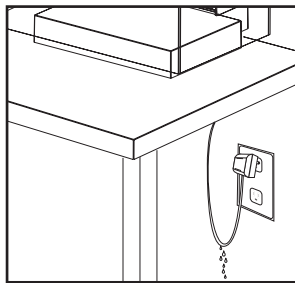
2. **AVERTISSEMENT :** Cet appareil n'est PAS à l'épreuve de l'eau et DOIT être protégé de tout contact avec celle-ci.

3. **DANGER** – Pour éviter tout risque de choc électrique, faire particulièrement attention puisque l'eau contribue au fonctionnement de l'équipement d'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer soi-même l'appareil; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter.

A. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Ne pas le brancher s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées. **Si un appareil ou une de ses pièces tombe dans l'eau, NE PAS essayer de l'attraper. Débrancher préalablement l'appareil avant de le récupérer.**

B. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas bien, qui est tombé ou qui a été endommagé de quelque manière que ce soit.

C. Afin d'éviter que la fiche de l'appareil ou la prise de courant n'entre en contact avec de l'eau, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de s'égoutter sur la prise ou la fiche. L'utilisateur doit former une « boucle d'égouttement » (voir illustration) avec le cordon d'alimentation qui relie l'appareil à la prise. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon qui se trouve sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge est utilisée afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant se mouille, **NE PAS débrancher l'appareil.** Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.



4. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la surveillance d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Bien surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.

5. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude.

6. **ATTENTION** - Toujours débrancher de la prise de courant tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium avant de se mettre les mains dans l'eau, d'insérer ou de retirer des pièces et pendant l'installation, l'entretien ou la manipulation de l'équipement. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher de la prise tout appareil qui n'est pas utilisé.

- POUR USAGE DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR SEULEMENT. NE PAS IMMERGER L'APPAREIL.** Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation. Ne pas placer l'appareil près des sorties d'eau d'un filtre ou d'une source de chaleur, ni l'exposer à un jet d'eau ou à l'humidité. Ne pas le submerger dans l'eau.
- Ne pas employer l'appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu. L'emploi de pièces ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil risque d'engendrer des situations dangereuses.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier que son calibre est suffisant. Un cordon d'alimentation dont le nombre d'ampères ou de watts est inférieur à celui de l'appareil risque de surchauffer. Il faut s'assurer de placer le cordon d'alimentation de façon à éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci. Le raccordement doit être effectué par un électricien qualifié.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Pour bien comprendre le fonctionnement de cet appareil, il est recommandé de lire le mode d'emploi au complet. Le non-respect de ces précautions risque d'entraîner des dommages à l'appareil.

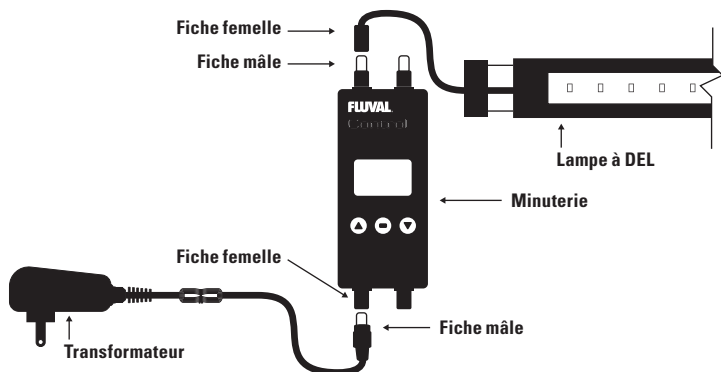
Nous vous félicitons d'avoir acheté la minuterie à double sortie Fluval pour lampe à DEL, dont les réglages programmables, soit lever du soleil, soleil de midi et coucher du soleil, simulent le cycle naturel du soleil afin d'offrir aux poissons un environnement comme dans la nature.

### INSTALLATION ET UTILISATION

**ATTENTION :** Débrancher tous les appareils de l'aquarium avant de se mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer toute forme d'entretien.

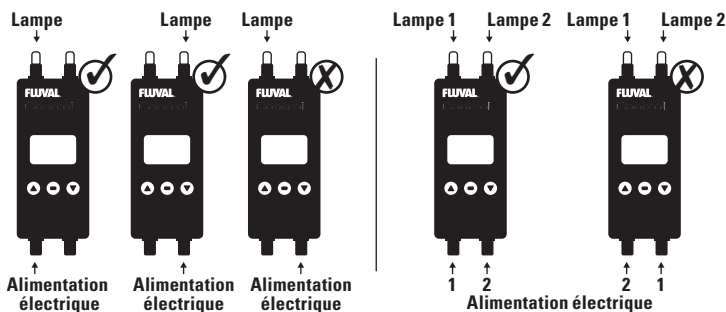
La minuterie à double sortie Fluval pour lampe à DEL permet de contrôler simultanément jusqu'à deux lampes de 12 V, deux lampes de 24 V ou une lampe de 12 V et une lampe de 24 V. La puissance maximale de chaque sortie est de 36 W à 12 V et de 60 W à 24 V. La minuterie Fluval convient à tous les appareils d'éclairage à DEL munis d'une fiche d'alimentation en courant continu standard de 2,1 x 5,5 mm.

- Débrancher la ou les lampes à DEL.
- Brancher le cordon de la lampe à DEL à la fiche mâle d'alimentation en courant continu située sur le dessus de la minuterie.
- Brancher le transformateur de la lampe à DEL (source d'alimentation) à la fiche femelle d'alimentation en courant continu située au bas de la minuterie.
- Brancher le transformateur à l'alimentation électrique.
- **Important :** S'assurer de brancher le cordon et le transformateur (source d'alimentation) de la lampe à DEL aux sorties correspondantes de la minuterie, c'est-à-dire celles situées du même côté sur l'appareil.
- **Note importante :** Une lampe à DEL à intensité réglable doit être réglée à intensité maximale (100 %) avant d'être branchée à la minuterie afin d'assurer la calibration adéquate de l'éclairage à DEL.



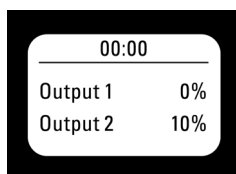
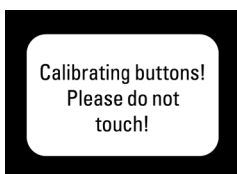
### BRANCHEMENT D'UNE LAMPE

### BRANCHEMENT DE DEUX LAMPES



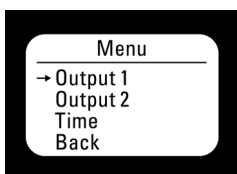
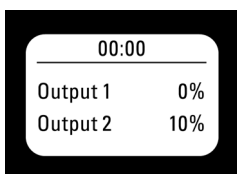
### MODE D'EMPLOI

- Une fois l'appareil activé, l'écran de **DÉMARRAGE** de la minuterie apparaît.
- Après un court moment, la minuterie amorce automatiquement la calibration des touches. Ne pas appuyer sur les touches pendant la calibration.
- Une fois la calibration terminée, l'écran d'**ACCUEIL** de la minuterie apparaît.



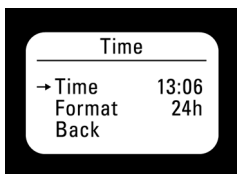
## MENU PRINCIPAL

1. Quand l'écran d'**ACCUEIL** apparaît, accéder au **MENU PRINCIPAL** en utilisant la touche **ENTRÉE** (celle du milieu).
2. Quand le **MENU PRINCIPAL** apparaît, sélectionner le menu des sorties (**OUTPUT 1** ou **OUTPUT 2**) ou de réglage de l'heure (**TIME**) à l'aide des touches **HAUT** et **BAS**, puis appuyer sur la touche **ENTRÉE**.



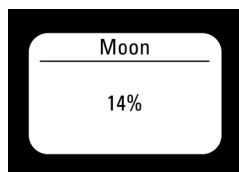
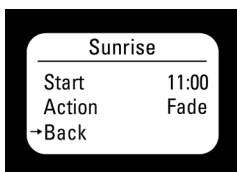
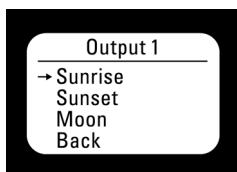
## MENU DE RÉGLAGE DE L'HEURE (TIME)

Sélectionner l'heure et la base horaire (12 heures ou 24 heures) à l'aide des touches **HAUT** et **BAS**, puis appuyer sur la touche **ENTRÉE**.



## MENUS DE SÉLECTION DES SORTIES (OUTPUT 1 ET OUTPUT 2)

1. Sélectionner le mode lever du soleil (**SUNRISE**), coucher du soleil (**SUNSET**) ou éclairage nocturne (**MOON**) à l'aide des touches **HAUT** et **BAS**, puis appuyer sur la touche **ENTRÉE**.
2. Lever et coucher du soleil (**SUNRISE** et **SUNSET**) : Sélectionner l'un des réglages (**START** ou **ACTION**) à l'aide des touches **HAUT** et **BAS**, puis appuyer sur la touche **ENTRÉE**. Le réglage **START** permet de choisir l'heure du lever ou du coucher du soleil. Le réglage **ACTION** offre deux options : **FADE** et **SWITCH**. Choisir l'option **FADE** seulement pour les lampes à DEL à intensité réglable, car celle-ci permet un lever ou un coucher du soleil graduel à partir de l'heure choisie. Choisir l'option **SWITCH** pour les lampes à DEL à intensité non réglable, car celle-ci allumera ou éteindra l'éclairage à l'heure choisie. Noter que l'option **SWITCH** désactive (règle à 0 %) le mode **MOON**.
3. ÉCLAIRAGE NOCTURNE (**MOON**) : Le mode **MOON** permet de régler l'intensité de l'éclairage entre le coucher et le lever du soleil. Sélectionner l'intensité de l'éclairage nocturne désiré (c'est-à-dire, le pourcentage auquel l'intensité lumineuse s'atténuera entre le coucher et le lever du soleil) à l'aide des touches **HAUT** et **BAS**, puis appuyer sur la touche **ENTRÉE**.



## DÉPANNAGE RAPIDE

Si la minuterie ou l'appareil d'éclairage ne fonctionne pas, s'assurer que tous les fils et toutes les fiches sont solidement branchés, c'est-à-dire que la minuterie est bien branchée à l'appareil d'éclairage et au transformateur, et le transformateur, à la prise de courant.

## GARANTIE

### GARANTIE LIMITÉE DE DEUX (2) ANS

La minuterie à double sortie Fluval pour lampe à DEL est garantie contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'article seulement et ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. L'article sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales de fonctionnement pour lesquelles l'article a été conçu. Elle exclut tout dommage causé par un usage excessif, une installation incorrecte, une modification ou la négligence dans l'utilisation de l'article. **Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.**

### POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE:

Pour obtenir le service de réparations autorisé sous garantie, veuillez retourner l'article (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour. Si vous avez un problème ou des questions au sujet du fonctionnement de cet article, veuillez communiquer avec nous avant de le retourner à votre détaillant, car la plupart des problèmes se règlent rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous communiquez avec nous, ayez en main (ou indiquez dans le message) tous les renseignements pertinents, tels que le numéro du modèle, l'âge du produit et les détails sur l'aménagement de l'aquarium, et tâchez de décrire la nature du problème.

**CANADA : Rolf C. Hagen inc.**, Service à la clientèle, 20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 0A2

**FRANCE : Rolf C. Hagen (France) SA.**, Parisud 4, boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs-la-Ville

### POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS

**CANADA SEULEMENT :** 1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 HNE. Demandez le Service à la clientèle.



**RECYCLAGE :** Ce symbole porte le marquage de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). On doit donc éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2012/19/EC afin de le recycler ou de le désassembler et ainsi minimiser les répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, communiquez avec les autorités locales ou régionales. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de leur teneur en substances dangereuses.

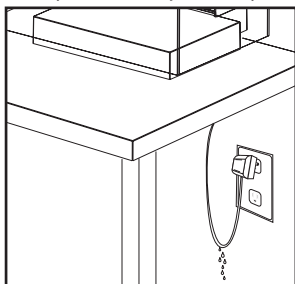
## SP MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, que incluyen:

1. **LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD** y advertencias importantes que figuran en el aparato antes

de usarlo. De lo contrario, podría ocasionar la muerte de los peces o dañar el equipo.

2. **ADVERTENCIA:** Este equipo NO es impermeable y NO DEBE entrar en contacto con el agua.
3. **PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar el equipo del acuario. En las siguientes situaciones, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un centro de servicio autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.
  - A. Inspeccione cuidadosamente el aparato una vez instalado. No debe enchufarse si hay agua en las piezas que no están diseñadas para estar mojadas. **Si el aparato o cualquiera de sus piezas se caen al agua, NO los agarre. Primero desenchúfelo antes de retirarlo.**
  - B. No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, si no funciona apropiadamente o si se ha caído o dañado de alguna manera.
  - C. Para evitar que el enchufe o el tomacorriente del aparato se mojen, coloque el aparato a un tomacorriente de pared para evitar que caiga agua en el enchufe o el tomacorriente. El usuario debe utilizar un "lazo de goteo" (ver ilustración) en el cable que conecta el aparato al tomacorriente. El "lazo de goteo" es la parte del cable que está por debajo del nivel del tomacorriente o, si se usa un cordón de extensión, del conector, para evitar que el agua resbale por el cable y entre en contacto con el tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, **NO** desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que proporciona la alimentación al aparato. A continuación, desenchufe el cable y verifique si hay agua en el tomacorriente.
4. Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) que presenten discapacidades físicas o mentales significativas, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Siempre se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
5. Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni las calientes.
6. **PRECAUCIÓN:** Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos que están dentro del acuario antes de colocar las manos en el agua o antes de agregar o quitar piezas, y mientras instala, manipula o hace el mantenimiento del equipo. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Tome el enchufe y tire para desconectarlo. Siempre desenchufe el aparato cuando no lo utilice.
7. **PARA USO DOMÉSTICO EN INTERIORES ÚNICAMENTE. NO LO SUMERJA.** No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero. No instale el aparato cerca de salidas de filtros o fuentes de calor, ni lo exponga al rocío ni a la humedad. No lo sumerja en el agua.
8. No use el aparato para una función que no sea para la que está diseñado. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.
9. Si es necesario usar un cable de extensión, procure que tenga el calibre adecuado. Un cable para un amperaje o vataje inferior al del aparato puede sobrecalentarse. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe. La conexión deberá realizarla un electricista calificado.



## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Para usar este producto y comprender su funcionamiento por completo, se recomienda leer y comprender todo el manual. De lo contrario, el producto puede dañarse.

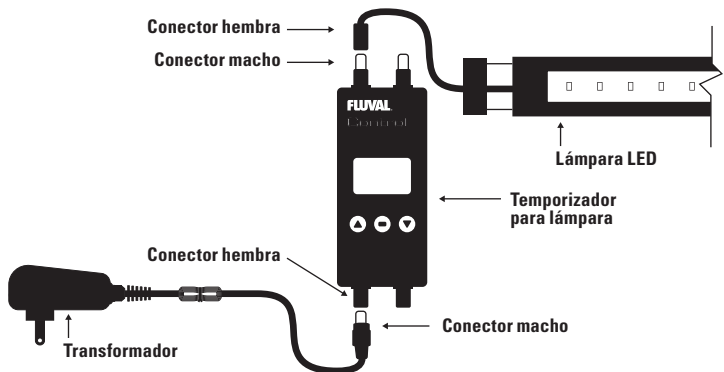
Felicitaciones por su compra del temporizador para lámpara LED de 2 canales de Fluval, que se puede programar para imitar el atardecer, el mediodía y el anochecer, simulando el ciclo sol natural a fin de crear un hábitat para los peces.

### INSTALACIÓN Y USO

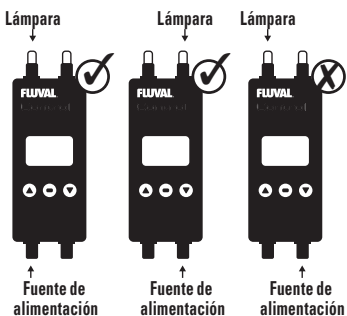
**PRECAUCIÓN:** Siempre desconecte los aparatos que están dentro del acuario antes de hacer cualquier instalación o mantenimiento.

El regulador de lámpara LED de Fluval controla hasta dos canales, que funcionan al mismo tiempo con dos luces de 12 V, dos luces de 24 V, o una luz de 12 V y una de 24 V. La máxima potencia por canal es 36 W a 12 V y 60 W a 24 V. El temporizador para lámpara LED de Fluval es compatible con los LED que incluyan un conector CC estándar de 2,1 x 5,5 mm.

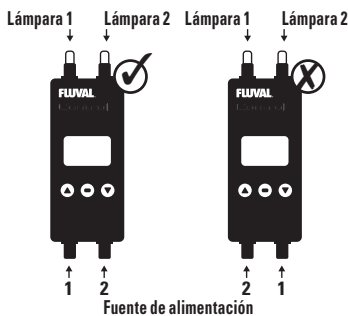
- Asegúrese de que la lámpara LED esté desconectada de la fuente de alimentación eléctrica.
- Conecte la lámpara LED al conector CC macho (parte superior) del temporizador.
- Conecte el transformador LED (fuente de alimentación) al conector CC hembra (parte inferior) del temporizador.
- Conecte el enchufe del transformador a una fuente de alimentación eléctrica.
- **Importante:** Cuando conecte la lámpara LED y el transformador LED (fuente de alimentación) al temporizador, siempre asegúrese de que ambos estén conectados al mismo canal (al costado).
- **NOTA IMPORTANTE:** Si conecta una lámpara LED de intensidad regulable, asegúrese de configurar las luces en 100 % (máxima potencia) antes de conectarla al temporizador. De este modo, el temporizador podrá calibrar la lámpara LED de forma precisa.



## CONFIGURACIÓN DE 1 LÁMPARA

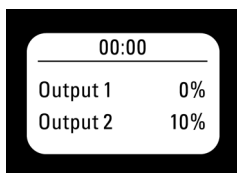
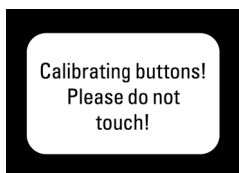


## CONFIGURACIÓN DE 2 LÁMPARAS



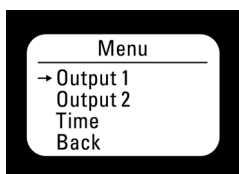
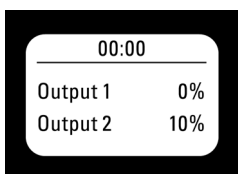
## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Una vez que el sistema esté activado, se mostrará la pantalla **COMENZAR** en el temporizador.
- Luego de una pausa corta, el temporizador comenzará a calibrar automáticamente los botones (no toque los botones durante este proceso).
- Cuando se complete la calibración, se mostrará la pantalla **INICIO**.



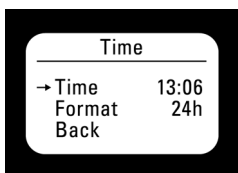
## MENÚ PRINCIPAL

- Cuando aparezca la pantalla **INICIO**, utilice el botón **ENTER** (el botón del medio) para acceder al menú principal.
- Cuando aparezca el **MENÚ PRINCIPAL**, utilice la **FLECHA HACIA ARRIBA** y la **FLECHA HACIA ABAJO** para seleccionar un **MENÚ DE POTENCIA (OUTPUT)** o el **MENÚ DE HORARIO (TIME)**, y luego presione el botón **ENTER**.



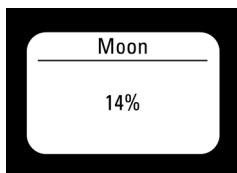
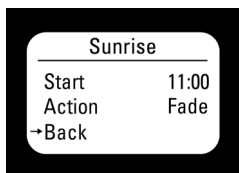
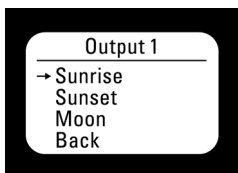
## MENÚ DE HORARIO

Use los botones con las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar la hora (Time) y el formato (Format; 12 h a. m./p. m. o 24 h); presione el botón Enter.



## MENÚ DE POTENCIA

- Utilice los botones con las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar entre **AMANECER, ATARDECER** o **LUZ DE LUNA (SUNRISE, SUNSET o MOON)**; presione el botón Enter.
- AMANECER/ATARDECER**: utilice los botones con las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar entre **COMENZAR** o **ACCIÓN (START o ACTION)**; presione el botón Enter. El modo **COMENZAR** le permite seleccionar la hora del amanecer o del atardecer. El modo **ACCIÓN** ofrece 2 opciones: **DESVANECER** e **INTERRUPTOR (FADE o SWITCH)**. La opción **DESVANECER**, de uso exclusivo con las lámparas LED de intensidad regulable, permitirá que el LED regule gradualmente la intensidad de la luz durante el tiempo seleccionado. La opción **INTERRUPTOR**, de uso exclusivo con las lámparas LED que no regulan la intensidad, solo encenderá o apagará la luz a la hora seleccionada. Tenga en cuenta que la función **LUNA (MOON)** estará deshabilitada (0 %) en el modo **INTERRUPTOR**.
- LUZ DE LUNA**: esta configuración le permite regular la intensidad de la luz durante el ciclo del crepúsculo al alba. Utilice los botones con las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar la intensidad (%) de la luz de luna deseada (es decir, el nivel de intensidad al que la luz se reducirá durante el ciclo del crepúsculo al alba); presione el botón Enter.





## SOLUCIÓN BÁSICA DE PROBLEMAS

Si el temporizador o la lámpara no funcionan, asegúrese de que todos los enchufes y cables estén firmemente conectados: la conexión entre el temporizador y la lámpara, la conexión entre el temporizador y el transformador de la lámpara, y la conexión entre el transformador y el tomacorriente.

## GARANTÍA

### 2 AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA

El temporizador digital de Fluval está garantizado contra defectos de materiales o mano de obra en condiciones de uso y servicio normales durante 2 años a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes a los animales de cría o a la propiedad personal, independientemente de qué los ocasione. Nos reservamos el derecho de reparar o cambiar el producto, a nuestra sola discreción. La garantía solo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el aparato está diseñado; excluye todos los daños ocasionados por uso irrazonable, instalación inadecuada, negligencia, maltrato o abuso del producto. **Esto no afecta sus derechos establecidos por ley.**

### PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA:

Para acceder al servicio de garantía autorizado, devuelva el dispositivo (bien envuelto y por correo certificado) a la siguiente dirección, con la factura fechada y el motivo de la devolución. Si tiene alguna consulta o comentarios acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su vendedor. La mayoría de las consultas puede resolverse inmediatamente mediante una llamada. Cuando llame (o escriba), tenga disponible toda la información importante, como el número del modelo, la antigüedad del producto, los detalles del ensamble del acuario y la naturaleza del problema.

EE. UU.: ROLF C. HAGEN (U.S.A.) CORP., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

ESPAÑA: ROLF C. HAGEN ESPAÑA S.A., Av De Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia

### LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:

Solo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 9:00 a. m. y las 4:00 p. m., hora del Este estándar.

Solicite hablar con Servicio a la clientela



**RECICLAJE:** Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2012/19/EU para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto ambiental. Consulte con una agencia ambiental local para recibir instrucciones sobre posibles modos de desecho o llévelo a un punto de recolección de residuos oficial registrado. Los productos electrónicos que no son parte de este proceso selectivo son considerados potencialmente riesgosos para la salud humana y el medio ambiente debido a la presencia de sustancias peligrosas.

## DE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG** – Zum Schutz vor Verletzungen sind beim Umgang mit diesem Gerät grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

### 1. BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

sowie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Benutzung. Andernfalls kann dies zu Fischverlusten und/oder Beschädigungen an diesem Gerät führen.

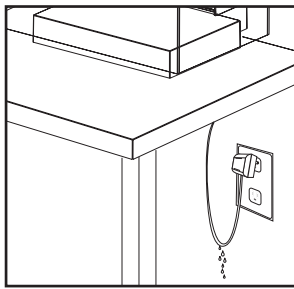
2. **WARNUNG:** Dieses Gerät ist NICHT wasserdicht und darf nicht mit Wasser in Kontakt kommen.

3. **GEFAHR** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung von Aquariengeräten Wasser verwendet wird. In den folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.

A. Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden dürfen. **Sollte das Gerät oder Teile davon ins Wasser fallen, greifen Sie NICHT danach! Trennen Sie es erst vom Stromnetz, bevor Sie es aus dem Wasser holen.**

B. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.

C. Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so abgestellt werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine „Tropfschleife“ (siehe Abbildung) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser das Kabel entlangwandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie NICHT den Stecker. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.



4. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.

- Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine sich bewegenden oder heißen Teile.
- VORSICHT** – Grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen, bevor Hände ins Wasser getaucht, Teile ein- bzw. abgebaut oder Geräte installiert bzw. gewartet werden. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen. Geräte, die nicht benutzt werden, immer vom Stromnetz trennen.
- AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN IM HAUSHALT BESTIMMT. NICHT UNTER WASSER TAUCHEN.** Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist. Installieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Filterauslässen, Wärmequellen und setzen Sie es keinem Spritzwasser und keiner Feuchtigkeit aus. Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
- Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit weniger Ampere oder Watt als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Zur vollständigen Nutzung und zum Verständnis dieses Produkts wird empfohlen, diese Anleitung gründlich zu lesen und zu verstehen. Andernfalls kann dieses Produkt beschädigt werden.

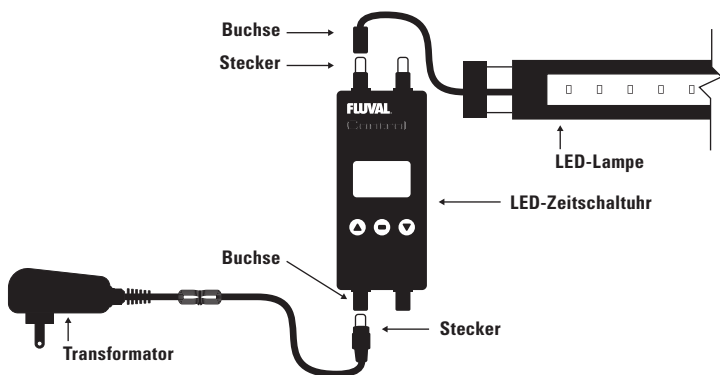
Gratulation zum Kauf Ihrer Fluval 2-Kanal-LED-Zeitschaltuhr, die für einen Sonnenaufgangs-, Tageslicht- und Sonnenuntergangszyklus programmiert werden kann. So wird der natürliche Zyklus der Sonne nachgeahmt, um eine natürliche Umgebung für Fische zu schaffen.

### INSTALLATION UND BETRIEB

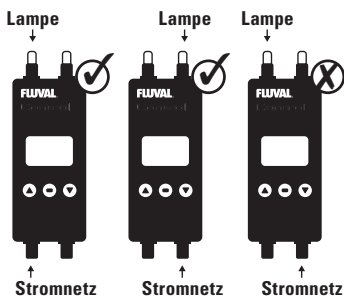
**VORSICHT** – Grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen, bevor Sie etwaige Wartungen oder Installationen durchführen.

Die Fluval LED-Zeitschaltuhr steuert bis zu zwei Kanäle, die gleichzeitig zwei 12V-Lampen, zwei 24V-Lampen oder eine 12V- und eine 24V-Lampe betreiben. Die maximale Leistung pro Steuerkanal beträgt 36 W bei 12 V und 60 W bei 24 V. Die Fluval LED-Zeitschaltuhr ist mit LEDs kompatibel, die über einen Standard-Gleichstromstecker (2,1 x 5,5 mm) verfügen.

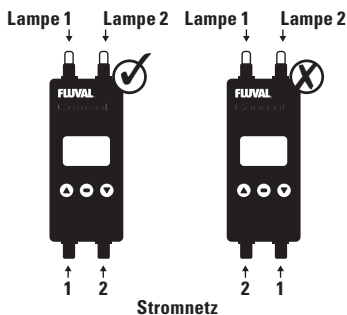
- Achten Sie darauf, dass die LED-Lampen vom Stromnetz getrennt sind.
- Verbinden Sie die LED-Lampe mit dem Gleichstromstecker oben an der Zeitschaltuhr.
- Verbinden Sie den LED-Transformator (Stromnetz) mit der Gleichstrombuchse unten an der Zeitschaltuhr.
- Verbinden Sie den Transformatorstecker mit dem Stromnetz.
- Wichtig:** Wenn Sie die LED-Lampe und den LED-Transformator (Stromnetz) mit der Zeitschaltuhr verbinden, achten Sie darauf, dass Sie sie an dem gleichen Kanal anschließen.
- Wichtig:** Wenn Sie die Zeitschaltuhr mit einer dimmbaren LED-Lampe verbinden, müssen Sie darauf achten, dass die Lampen auf 100% (maximale Leistung) eingestellt sind, bevor Sie sie mit der Zeitschaltuhr verbinden. Damit wird gewährleistet, dass die Zeitschaltuhr die LED-Lampen ordnungsgemäß kalibriert.



#### LAMPENAUFBAU 1

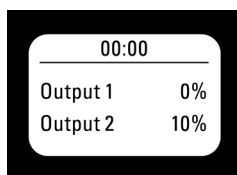
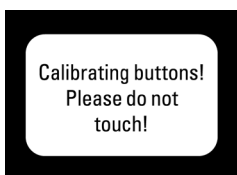


#### LAMPENAUFBAU 2



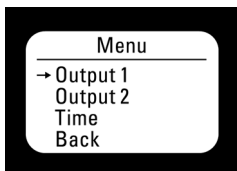
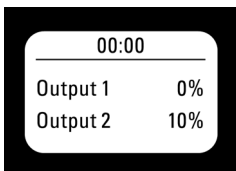
### BETRIEBSANLEITUNG

- Wenn das System aktiviert wird, erscheint das Startsignal auf dem Display der Zeitschaltuhr.
- Nach einer kurzen Pause beginnt die Zeitschaltuhr automatisch mit der Kalibrierung der Tasten (bitte während dieser Kalibrierung nicht auf die Tasten drücken).
- Wenn die Kalibrierung abgeschlossen ist, erscheint das Ausgangsmenü auf dem Display.



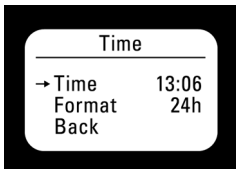
## HAUPTMENÜ

1. Wenn das Ausgangsmenü erscheint, drücken Sie auf die **ENTER**-Taste (mittlere Taste), um in das **HAUPTMENÜ** zu gelangen.
2. Wenn das **HAUPTMENÜ** erscheint, drücken Sie auf die Tasten mit dem **PFEIL NACH OBEN** oder **NACH UNTEN**, um ein **LEISTUNGSMENÜ** oder das **ZEITMENÜ** zu wählen. Drücken Sie dann auf die Taste **ENTER**.



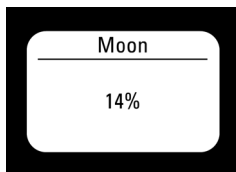
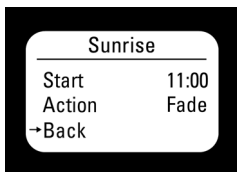
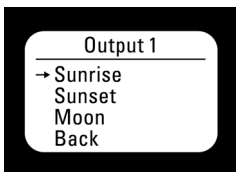
## ZEITMENÜ

Drücken Sie auf die Tasten mit dem Pfeil nach oben oder nach unten, um die Zeit und das Zeitformat (12 h am/pm oder 24 h) einzustellen. Drücken Sie dann auf die Taste **ENTER**.



## LEISTUNGSMENÜ

1. Drücken Sie auf die Tasten mit dem Pfeil nach oben oder nach unten, um zwischen **SONNENAUFGANG**, **SONNENUNTERGANG** oder **MOND** zu wählen. Drücken Sie dann auf die Taste **ENTER**.
2. **SONNENAUFGANG/SONNENUNTERGANG**: Drücken Sie auf die Tasten mit dem Pfeil nach oben oder nach unten, um auf **START** oder **ACTION** zu gehen. Drücken Sie dann auf die Taste **Enter**. Der **START-Modus** ermöglicht es Ihnen, die Zeit für den Sonnenaufgang oder den Sonnenuntergang zu wählen. In dem **ACTION-Modus** haben Sie 2 Optionen: **FADE** und **SWITCH**: Die **FADE**-Option ist ausschließlich bei dem Gebrauch von dimmbaren LED-Lampen möglich und ermöglicht es, dass die LED-Lampen die Lichtintensität über den gewählten Zeitraum allmählich anpassen. Die **SWITCH**-Option eignet sich für den Gebrauch mit nicht-dimmbaren LED-Lampen. Mit dieser Option wird das Licht lediglich zu der gewählten Zeit ein- und/oder ausgeschaltet. Hinweis: Die **MOND**-Einstellung ist in dem **SWITCH**-Modus deaktiviert (0%).
3. **MOND**: Mit dieser Einstellung können Sie die Lichtintensität zwischen dem Sonnenuntergangs- und dem Sonnenaufgangszyklus regulieren. Drücken Sie auf die Tasten mit dem Pfeil nach oben oder nach unten, um die Stärke (%) des gewünschten Mondlichts einzustellen (d.h. die Intensität, auf die das Licht zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang absinkt). Drücken Sie dann auf die Taste **Enter**.



## GRUNDLEGENDE EMPFEHLUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Zeitschaltuhr/Lampenhalterung nicht funktioniert, prüfen Sie, ob alle Stecker und Kabel ordnungsgemäß verbunden wurden, d.h. die Verbindung von der Zeitschaltuhr zur Lampenhalterung, die Verbindung von der Zeitschaltuhr zum Lampentransformator und die Verbindung vom Transformator zur Stromversorgung.

## GEWÄHRLEISTUNG

### 2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten Ihnen, dass die digitale Fluval Zeitschaltuhr bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden oder die kommerziell genutzt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. **Ihre gesetzlichen Rechte werden hiervon nicht beeinflusst.**

### KUNDENDIENST

Sollten Sie im Hinblick auf den Gebrauch des Produktes Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Fluval® Fachhändler. Häufig können Probleme und Fragen vom Fachhändler geklärt werden; falls dies jedoch einmal nicht der Fall sein sollte, geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg im Rahmen der Gewährleistung an den Vertreter in Ihrem Land zurück. Wenn Sie unseren Kundendienst kontaktieren (telefonisch oder schriftlich), halten Sie bitte alle relevanten Informationen, z.B. Modell-Nummer und/oder Teile-Nummer sowie Angaben zum Problem, bereit.

**HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, Lehmweg 99-105, 25488 Holm



**RECYCLING:** Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU recycelt oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Umweltbehörde vor Ort oder bringen Sie das Produkt zu einer offiziellen Wertstoffsammelstelle. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.

## **NL** BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING** – Om verwondingen te vermijden, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

### 1. LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

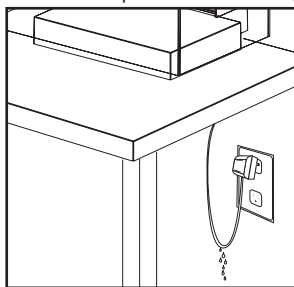
en alle belangrijke waarschuwingen op het toestel vóór het gebruik ervan. Anders kan dit het leven van de vissen in gevaar brengen en/of schade toebrengen aan het toestel.

2. **WAARSCHUWING:** Dit toestel is NIET waterdicht en mag NIET in contact komen met water.
3. **GEVAAR** – Om mogelijke elektrische schokken te vermijden, dient u speciale

voorzorgen te nemen, aangezien u bij het gebruik van aquariumuitrusting in contact komt met water. In elk van de onderstaande situaties mag u zelf niet overgaan tot de herstelling, maar dient u het toestel terug te zenden naar een erkend dienstverlenend bedrijf voor onderhoud, of het weg te gooien.

- A. Controleer het toestel zorgvuldig na de installatie. Het mag niet worden ingeschakeld als er water aanwezig is op delen die niet nat mogen zijn. **Als het toestel of een onderdeel ervan in het water valt, grijp er dan NIET naar.** Trek eerst de stekker uit en haal het dan uit het water.
- B. Gebruik geen enkel toestel wanneer de kabel of stekker beschadigd is, als het slecht werkt of op eender welke manier gevallen of beschadigd is.
- C. Om te vermijden dat de stekker van het toestel of het stopcontact nat wordt,

plaatst u het toestel aan een zijde van een stopcontact dat op een muur is geplaatst. Zo voorkomt u dat er water op het stopcontact of de stekker drupt. De gebruiker moet er steeds op toezien dat de kabel van het toestel in een "lusvorm" (zie illustratie) wordt aangesloten op het stopcontact. De "druppellus" is dat deel van de kabel onder het stopcontact of het verbindingsstuk (bij het gebruik van een verlengkabel) dat verhindert dat water langs de kabel naar beneden loopt en in contact komt met het stopcontact. Als de stekker of het stopcontact toch nat wordt, trek dan de stekker **NIET** uit. Schakel de zekering of de vermogensschakelaar uit die het toestel van stroom voorziet. Trek daarna de stekker uit en controleer of er water in het stopcontact zit.



4. Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met sterk verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij in de gaten worden gehouden door of instructies over de gebruikswijze van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten steeds in de gaten worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
5. Raak geen bewegende of warme onderdelen aan, om verwondingen te vermijden.
6. **WAARSCHUWING** – Schakel altijd alle toestellen in het aquarium uit of trek de stekker uit vóór u uw handen in het water steekt, vóór het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en tijdens de installatie, het onderhoud of de bediening van het toestel. Ruk de kabel nooit los om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de stekker vast en trek om hem uit het stopcontact te verwijderen. Trek de stekker van een toestel altijd uit het stopcontact wanneer het niet gebruikt wordt.
7. **DIT TOESTEL MAG ENKEL BINNEN WORDEN GEBRUIKT. DOPPEL HET NIET ONDER.** Installeer of bewaar het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vriesweer of –temperaturen. Installeer het toestel niet in de buurt van filteruitgangen of warmtebronnen, en stel het niet bloot aan waternevel of vocht. Dompel het niet in water.
8. Gebruik het toestel alleen waarvoor het bedoeld is. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het toestel, kan tot een onveilige situatie leiden.
9. Als er een verlengkabel nodig is, moet die een correct vermogen hebben. Een kabel met minder ampère of watt dan het vermogen van het toestel kan oververhit geraken. Zorg ervoor dat de kabel op zo'n manier wordt gelegd dat men er niet over kan vallen of aan kan trekken. De verbinding moet worden gemaakt door een gekwalificeerde elektricien.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Voor een optimaal gebruik van en inzicht in dit product wordt aanbevolen om deze handleiding aandachtig te lezen en te begrijpen. Anders kan dit product schade oplopen.

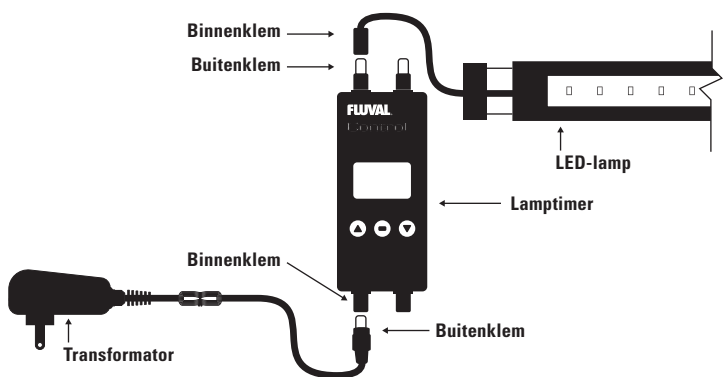
Gefeliciteerd met uw aankoop van de Fluval 2-kanaals LED-lamptimer, die kan worden ingesteld op zonsopgang, middag en schemering; doordat hij de natuurlijke cyclus van de zon simuleert, krijgen de vissen het gevoel in een natuurlijke omgeving te vertoeven.

### INSTALLATIE EN GEBRUIK

**Let op:** trek altijd de stekker uit van alle elektrische toestellen in het aquarium alvorens over te gaan tot onderhoud of installaties.

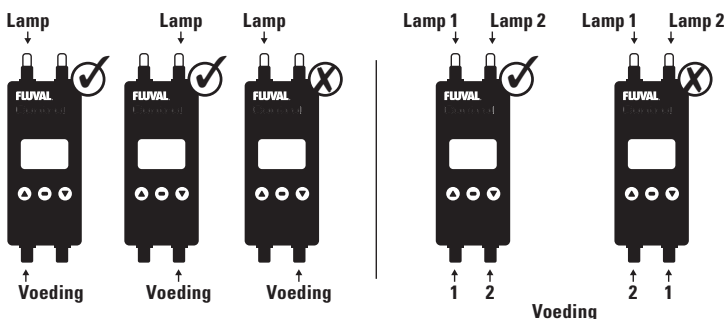
De Fluval LED-lamptimer zorgt voor de regeling van maximaal twee kanalen, die gelijktijdig twee 12V-lampen, twee 24V-lampen, of één 12V- en één 24V-lamp bedienen. Het maximale vermogen per kanaal is 36W bij 12V en 60W bij 24V. De Fluval LED-lamptimer is geschikt voor LED's met een standaard 2,1 x 5,5 mm DC-stekkerverbinding.

- Zorg dat de LED-lamp(en) geen stroom krijgt (krijgen).
- Sluit de LED-lamp aan op de bovenste DC-klem op de timer.
- Sluit de LED-transformator (stroombron) aan op de onderste DC-klem op de timer.
- Steek de stekker van de transformator in.
- **Belangrijk:** als u de LED-lamp en de LED-transformator (stroombron) aansluit op de timer, zorg er dan altijd voor dat ze aangesloten worden op hetzelfde overeenstemmende kanaal (dezelfde kant).
- **BELANGRIJKE OPMERKING:** Zorg er bij de aansluiting van een dimbare LED-lamp voor dat uw lampen zijn ingesteld op 100% (maximaal vermogen) alvorens de lamp aan te sluiten op de timer. De timer kan de LED-lamp dan precies ijken.



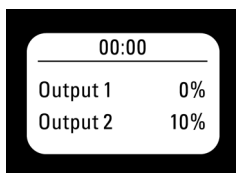
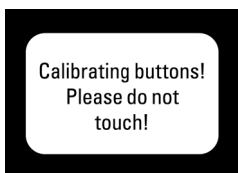
## INSTELLING 1 LAMP

## INSTELLING 2 LAMPEN



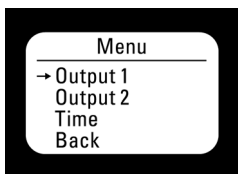
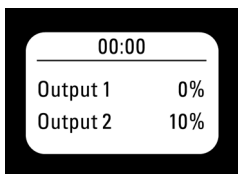
## BEDIENINGSINSTRUCTIES

1. Zodra het systeem in werking is gesteld, verschijnt het **START**scherm van de timer
2. Na een korte pauze begint de timer de knoppen automatisch te ijkken (raak de knoppen dan niet aan).
3. Zodra de ijking is afgerond, verschijnt het **BEGIN**scherm.



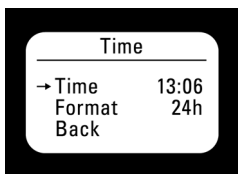
## HOOFDMENU

1. Gebruik na het verschijnen van het **BEGIN**scherm de **ENTER**-knop (middenste knop) om in het hoofdmenu te gaan.
2. Gebruik na het verschijnen van het **HOOFDMENU** de **PIJLTJESKNOPPEN** om een **OUTPUT MENU** of het **TIME MENU** te selecteren; druk vervolgens op de **ENTER**-knop.



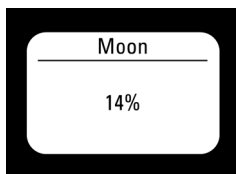
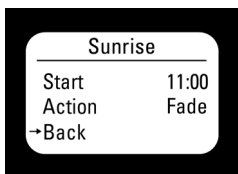
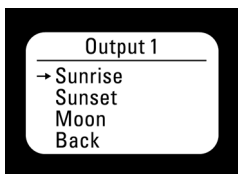
## TIME MENU

Gebruik de pijltjesknoppen om de tijd en de tijdsweergave (12u am/pm of 24u) te selecteren; druk op de enter-knop.



## OUTPUT MENU

1. Gebruik de pijltjesknoppen om te kiezen tussen **SUNRISE** (zonsopgang), **SUNSET** (zonsondergang) en **MOON** (maan); druk op de enter-knop.
2. **SUNRISE/SUNSET**: Gebruik de pijltjesknoppen om **START** of **ACTION** te selecteren en druk op de enter-knop. In de **START** modus kunt u het tijdstip van de zonsopgang of zonsondergang selecteren. Binnen de **ACTION** modus zijn er 2 opties: **FADE** en **SWITCH**. De **FADE** optie, alleen te gebruiken met dimbare LED-lampen, laat de LED de lichtsterkte geleidelijk aanpassen tijdens de geselecteerde periode. De **SWITCH** optie, voor gebruik met niet-dimmende LED-lampen, schakelt de lamp alleen in en/of uit op het geselecteerde tijdstip. We merken op dat de **MOON** functie in de **SWITCH** modus wordt uitgeschakeld (0%).
3. **MOON**: Met deze instelling kunt u de lichtsterkte regelen tussen schemer en dageraad. Gebruik de pijltjesknoppen om de gewenste sterkte (%) van het maanlicht te selecteren (dit is de verminderde lichtsterkte van de lamp tussen schemer en dageraad) en druk op de enter-knop.



## OPLOSSEN VAN BASISPROBLEMEN

Als de timer/lampfitting(en) niet werkt (werken), controleer dan of alle stekkers en draden goed vastzitten, dit zijn de aansluiting van de timer op de lampfitting, van de timer op de lampransformator en van de transformator op de stroomuitgang.

## WAARBORG

### TWEEJARIGE WAARBORG

Bij een normaal gebruik en onderhoud is de Fluval digitale timer gewaarborgd tegen materiaal- en productiefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. De waarborg is alleen geldig met het aankoopbewijs. De waarborg is beperkt tot het herstellen of vervangen van de eenheid en dekt geen onrechtstreeks verlies of schade aan dieren of persoonlijke eigendom, ongeacht de oorzaak ervan. Wij behouden ons het recht voor om de eenheid naar keuze te herstellen of te vervangen. De waarborg is alleen geldig wanneer de eenheid werkt in de normale omstandigheden waarvoor ze bedoeld is; ze dekt geen schade als gevolg van ondoordacht gebruik, verkeerde installatie, nalatigheid, knoeien met of misbruik van de eenheid. **Deze waarborg heeft geen effect op uw statutaire rechten.**

### OM GEBRUIK TE MAKEN VAN DE WAARBORGSERVICE:

Stuur het product (stevig verpakt en aangetekend) terug naar het onderstaande adres, met gedateerd ontvangstbewijs en de reden voor het terugsturen. Indien u vragen of opmerkingen heeft over de werking van dit product, wend u dan eerst tot ons alvorens het product terug te sturen naar uw verkoper. De meeste vragen kunnen onmiddellijk telefonisch worden beantwoord. Wanneer u belt (of schrijft), vermeld dan alle relevante gegevens zoals het modelnummer, de ouderdom van het product, de details van de aquariumconstructie en de aard van het probleem.

### DUITSLAND

#### ERKENDE DIENST VOOR ONDERHOUD EN HERSTELLING:

#### HAGEN DEUTSCHLAND GMBH & CO. KG

Lehmweg, 99-105, D-25488 Holm  
Tel: 04103 / 960-0

### FRANKRIJK

#### BEL ONS OP HET GRATIS NUMMER: +33 1 64 88 14 18

Vraag naar de Klantendienst.

### ERKENDE DIENST VOOR HERSTELLING ONDER GARANTIE:

Terugsturen met gedateerd ontvangstbewijs en 4,00 euro port en transportkosten aan:

**ROLF C. HAGEN (FRANCE) SA.**, Parisud 4, boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville



**RECYCLING:** Op dit toestel staat het symbool van de selectieve afvalsortering van elektrische en elektronische apparaten (WEEE). Dit betekent dat dit product moet worden verwerkt conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU om te worden gerecycleerd of ontmanteld met het oog op een minimale impact op het milieu. Vraag aan uw lokale milieudienst naar de richtlijnen voor verwijdering of breng het product naar een officieel erkend inzamelpunt. Elektronische producten die niet worden opgenomen in het afvalsorteerproces, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de gezondheid door de aanwezigheid van schadelijke stoffen.

## PT INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

**AVISO** – Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

### 1. LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

e todas as advertências importantes antes de utilizar o equipamento. Se não seguir estas advertências tal poderá resultar na morte de peixes e/ou danificar este equipamento.

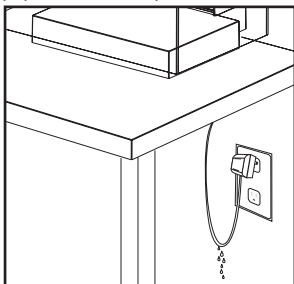
2. **AVISO:** Este equipamento NÃO é à prova de água e DEVE ser protegido do contacto com a água.

3. **PERIGO** – Para evitar possíveis choques eléctricos, deve ter cuidados especiais uma vez que é usada água na utilização do equipamento do aquário. Não tente efectuar reparações para cada uma das seguintes situações; devolva o equipamento ao representante de manutenção autorizado ou elimine o equipamento.

A. Examine o equipamento com cuidado após a instalação. Este não deverá estar ligado se existir água nas peças que não podem ficar molhadas. Se o equipamento ou qualquer peça do mesmo cair na água, NÃO tente agarrá-lo. Primeiro, desligue a alimentação da unidade antes de pegar no mesmo.

B. Não utilize o equipamento se este tiver uma ficha ou um cabo danificado, ou se funcionar de forma errada, se o deixar cair ou se estiver danificado de alguma forma.

C. Para evitar molhar a ficha ou a tomada do equipamento, coloque-o ao lado de uma tomada de parede para impedir que a água pingue para a tomada ou para a ficha. O utilizador deve colocar uma "alça de gotejamento" (ver ilustração) no cabo que liga o equipamento a uma tomada. "A alça de gotejamento" é uma parte do cabo colocada abaixo do nível da tomada ou da ficha, se estiver a ser utilizada uma extensão, para impedir que a água percorra o cabo e entre em contacto com a tomada. Se a ficha ou a tomada ficarem molhadas, NÃO retire o cabo da tomada. Retire o fusível ou o disjuntor que fornece energia ao equipamento. De seguida, retire a ficha da tomada e procure vestígios de água na tomada.



4. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas e mentais diminuídas de forma significativa, excepto sob supervisão ou caso tenham recebido instruções de utilização do equipamento por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser sempre supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.

- Para evitar ferimentos, não toque nas partes móveis ou quentes.
- CUIDADO** - Desligue sempre a alimentação eléctrica de todos os equipamentos do aquário antes de colocar as mãos na água, antes de colocar ou retirar peças e durante a instalação, manutenção ou manuseamento do equipamento. Nunca puxe um cabo com força para retirar uma ficha da tomada. Agarre a ficha e puxe-a para retirá-la da tomada. Desligue sempre da tomada eléctrica o equipamento quando não o estiver a utilizar.
- APENAS PARA UTILIZAÇÃO DENTRO DE CASA. NÃO MERGULHE.** Não instale nem guarde o equipamento em locais expostos a más condições atmosféricas ou a temperaturas abaixo dos 0 °C. Não instale o equipamento junto às saídas do filtro, a fontes de calor, ou exposto a salpicos de água ou humidade. Não o coloque dentro de água.
- Não dê outra utilização ao equipamento para além do uso para o qual foi concebido. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do equipamento pode provocar uma situação de insegurança.
- Se for necessário um cabo de extensão, deve utilizar um cabo com a potência apropriada. Um cabo com capacidade de amperes ou watts inferior à do equipamento pode sobreaquecer. Deverá ter cuidado ao colocar o cabo de alimentação, de forma a que ninguém o puxe ou tropece sobre o mesmo. A ligação deve ser efectuada por um instalador eléctrico qualificado.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para uma utilização e compreensão total deste produto, recomenda-se que leia e compreenda na totalidade este manual. Se não seguir estas advertências, tal poderá danificar o produto.

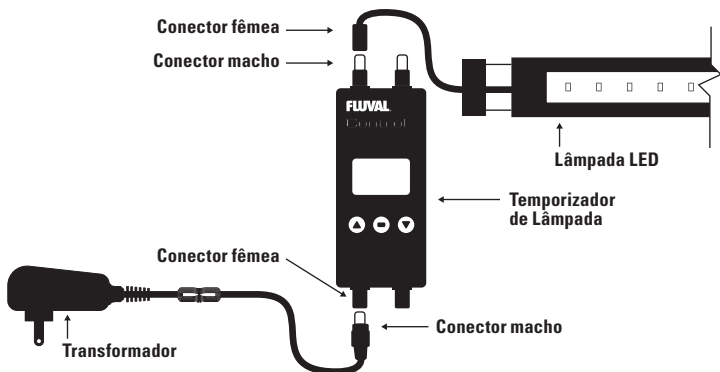
Parabéns pela sua aquisição do Temporizador de Lâmpada LED de 2 canais Fluval, que pode ser programado para o amanhecer/meio-dia e anoitecer, que se assemelha ao ciclo natural do sol, de modo a criar um ambiente natural para os peixes.

### INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

**ATENÇÃO:** Desligue sempre a alimentação eléctrica de todos os equipamentos do aquário antes de efectuar qualquer manutenção ou instalação.

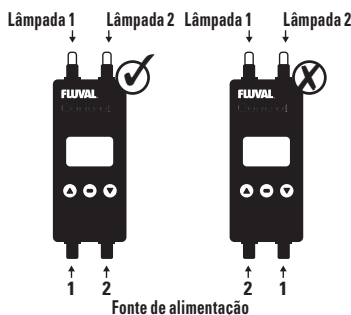
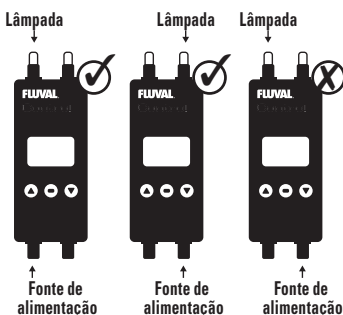
O temporizador de lâmpada LED Fluval proporciona o controlo até dois canais, que utiliza em simultâneo duas luzes de 12 V, duas luzes de 24 V, ou uma de 12 V e uma de 24 V. A potência máxima por canal é de 36 W a 12 V e de 60 W a 24 V. O temporizador de lâmpada LED Fluval é compatível com LEDs que incluam uma ficha de ligação CC de 2,1 x 5,5 mm.

- Certifique-se de que a fonte de alimentação da(s) lâmpada(s) LED se encontra desligada.
- Ligue a lâmpada LED ao conector CC macho (superior) do temporizador.
- Ligue o transformador LED (fonte de alimentação) ao conector CC fêmea (inferior) do temporizador.
- Ligue a ficha do transformador à alimentação eléctrica.
- Importante:** Ao efectuar a ligação da lâmpada LED e do transformador LED (fonte de alimentação) ao temporizador, certifique-se sempre de que estes se encontram ligados no canal correspondente (lado) de cada um.
- NOTA IMPORTANTE:** Se ligar uma lâmpada LED regulável, certifique-se de que as suas luzes estão definidas para 100% (potência máxima) antes de as ligar ao temporizador. Isso permitirá que o temporizador calibre com precisão a lâmpada LED.



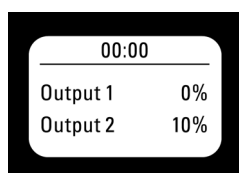
#### 1 MONTAGEM DA LÂMPADA

#### 2 MONTAGEM DA LÂMPADA



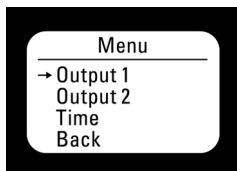
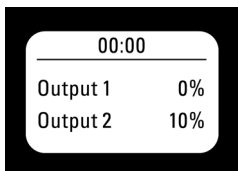
### INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Após o sistema estar activado, será apresentado o ecrã de **INÍCIO** do temporizador
- Após uma curta pausa, o temporizador começará automaticamente a calibrar os botões (não toque nos botões durante este processo).
- Após a calibração estar concluída será apresentado o ecrã **INICIAL**.



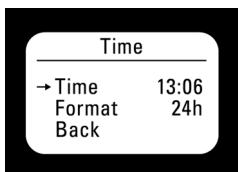
## MENU PRINCIPAL

1. Após ser apresentado o ecrã **INICIAL**, utilize o botão **ENTER** (botão intermédio) para aceder ao menu principal.
2. Após ser apresentado o **MENU PRINCIPAL**, utilize os botões **SETA PARA CIMA** e **SETA PARA BAIXO** para seleccionar o **MENU DE SAÍDA** ou o **MENU DA HORA**; de seguida pressione o botão **ENTER**.



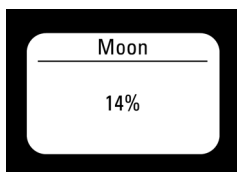
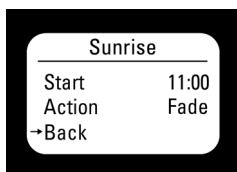
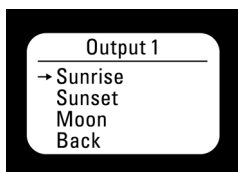
## MENU DA HORA

Utilize os botões das setas para cima e para baixo, para seleccionar a hora e o formato da hora (12 H manhã/tarde ou 24 H), pressione o botão enter.



## MENU DE SAÍDA

1. Utilize os botões das setas para cima e para baixo para seleccionar entre **AMANHECER**, **ANOITECER** ou **LUA**; pressione o botão enter.
2. **AMANHECER/ANOITECER**: Utilize as setas para cima e para baixo para seleccionar **INICIAR** ou **ACÇÃO** e carregue no botão enter. O modo **INICIAR** permite-lhe seleccionar a hora de amanhecer ou anoitecer. No modo de **ACÇÃO**, há 2 opções: **ESBATIMENTO** e **INTERRUPTOR**. A opção **ESBATIMENTO**, para utilizar apenas com lâmpadas LED reguláveis, permitirá que o LED ajuste gradualmente a intensidade de luz ao longo do tempo seleccionado. A opção **INTERRUPTOR**, para utilizar com lâmpadas LED não reguláveis, apenas apaga/acende a luz no momento seleccionado. Tenha em atenção que a funcionalidade **LUA** será desactivada (0%) no modo de interruptor.
3. **LUA**: A definição permite-lhe regular a intensidade da luz entre o ciclo de anoitecer e amanhecer. Utilize as setas para cima e para baixo para seleccionar a alimentação (%) do luar desejado (isto é, o nível de intensidade de luz irá reduzir para entre anoitecer e amanhecer) e carregue no botão enter.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o temporizador/acessório(s) de iluminação não funcionarem, certifique-se de que todas as fichas e cabos se encontram firmemente ligados p. ex.: a ligação do temporizador ao acessório de iluminação, a ligação do temporizador ao transformador, e a ligação do transformador à tomada eléctrica.

## GARANTIA

### GARANTIA LIMITADA DE 2 ANOS

O temporizador digital Fluval inclui uma garantia contra defeitos de material ou fabrico sob utilização e manutenção normais durante 2 anos a partir da data da compra. A garantia só é válida com a prova de compra. A garantia é limitada à reparação ou substituição da unidade, não cobre quaisquer perdas consequentes ou danos a animais ou propriedade pessoal, independentemente da causa. Reservamo-nos o direito de reparar ou substituir ao nosso critério. Esta garantia é válida apenas nas condições normais de funcionamento para que a unidade foi concebida, exclui danos causados por uma utilização irracional, instalação inadequada, negligência, adulteração ou uso excessivo da unidade. **Esta garantia não influencia os seus direitos estatutários.**

### PARA UM SERVIÇO DE REPARAÇÃO COM GARANTIA AUTORIZADO:

Para um Serviço de Reparação com Garantia Autorizado envie o equipamento (bem embalado e por envio registado) para o endereço abaixo, incluindo factura datada e motivo da devolução. Se tiver qualquer questão ou comentário sobre o funcionamento deste produto, deixe-nos tentar ajudar antes de enviar o produto ao seu vendedor. A maioria das questões pode ser resolvida rapidamente com um telefonema. Quando ligar (ou escrever), tenha à disposição toda a informação relevante, tal como o número do modelo, idade do produto, detalhes sobre a configuração do aquário, bem como a natureza do problema.

### CANADÁ: ROLF C. HAGEN INC.,

20500 Trans Canada Hwy, Baie D'Urfé QC H9X 0A2

Apenas para o Canadá: 1-800-554-2436 entre as 9h00 e as 16h30, horário da costa leste. Requisitar o Serviço de Apoio ao Cliente.

### E.U.A.: ROLF C. HAGEN (U.S.A.) CORP.

305 Forbes, Blvd, Mansfield, MA. 02048

Apenas nos E.U.A.: 1-800-724-2436 entre as 9h00 e as 16h00, horário da costa leste.

Requisitar o Serviço de Apoio ao Cliente



**RECICLAGEM:** Este símbolo significa uma triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2012/19/CE para ser reciclado ou desmantelado, de modo a minimizar o seu impacto ambiental. Consulte a sua Agência Ambiental local quanto a possíveis instruções de eliminação do produto ou entregue-o num centro de recolha de resíduos registado. Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde devido à presença de substâncias perigosas.

Distributed by/Distribuído por :

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA. 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA.**, F-77388 Combs la Ville.

Germany: **Hagen Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd** 43200 Cheras, Selangor D.E.

Printed in China

Ver: 06/15-INT